



# SENS

- 1 Gemeentehuis / Municipio / Ayuntamiento
- 2 Sint-Etiennekathedraal / Cattedrale Saint-Etienne / Catedral Saint-Etienne
- 3 Vroegere Aartsbisschoppelijk Paleis (Musea) / Antico Palazzo Arcivescovile (Musei) / Antiguo Palacio Arzobispal (Museos)
- 4 Tuin van de Orangerie / Giardino dell'Orangerie / Jardin de la Orangerie
- 5 Stadswallen en Poterne Garnier des Prés / Bastioni e Postierla Garnier des Prés / Murallas y Poterna Garnier des Prés
- 6 Huis van Abraham / Casa di Abraham / Casa de Abraham
- 7 Place du Marché aux Porcs (Plein van de Varkensmarkt) / Piazza del Mercato dei Maiali / Plaza del Mercado de Cerdos
- 8 Huis Jean Cousin / Casa Jean Cousin / Casa de Jean Cousin
- 9 Rue de l'Épée (Zwaardstraat)
- 10 Sint-Mauritiuskerk / Chiesa Saint-Maurice / Iglesia Saint-Maurice
- 11 Grande Rue / Via Principale / Calle Mayor
- 12 Overdekte markt / Mercato coperto / Mercado cubierto

-  Park, tuin / Parco, giardino / Parque, jardín
-  Andere bezienswaardigheden / Altro sito da scoprire / Otro sitio para descubrir



Office de Tourisme de Sens et du Sénonais  
VVV-kantoor van Sens en de streek van Sens



**Lexicon • Lessica • Glosaria**

Gare : Station / Stazione ferroviaria / Estación

Stade : Stadion / Stadio / Estadio

Palais de Justice : Gerechtsgebouw / Palazzo di Giustizia / Palacio de Justicia

Serres tropicales : Tropische serres / Serre tropicali / Invernaderos tropicales

Square : Square / Giardino pubblico / Plaza ajardinada

Place : Plein / Piazza / Plaza

Théâtre : Schouwburg / Teatro / Teatro

Hôpital : Hospitaal / Ospedale / Hospital

Lavoir : Wasplaats / Lavatoio / Lavadero



## Bakens van het erfgoed

Via deze zeven bakens die u op uw ontdekkingsstocht ontmoet, kan u de grote etappes van de geschiedenis van Sens ontdekken.

- 0 Vertrek
- 1 Sens, religieuze metropool – Kathedraalwijk
  - 2 Sens in de 18e eeuw – Herenhuizen en stadsevoluties
  - 3 Sens, antieke metropool – Open stad, gesloten stad
  - 4 Sens, handelstad – Houten vakwerkhuzen uit de 16e eeuw
  - 5 Sens, stad van de samenvloeiing van Yonne en Vanne – Eilanden en Bruggen
  - 6 Sens in de Belle Epoque – Monumenten uit de 3e Republiek.



## Pietre miliari del patrimonio

Grazie a queste sette pietre miliari, distribuite lungo il vostro itinerario, scoprite le grandi fasi della storia di Sens.

- 0 Partenza
- 1 Sens, metropoli religiosa – Quartiere della cattedrale
  - 2 Sens del XVIII secolo – Palazzi signorili e evoluzioni urbane
  - 3 Sens, metropoli antica – Città aperta, città chiusa
  - 4 Sens, città mercantile – Case con intelaiaura a traliccio del XVI secolo
  - 5 Sens, città di confluenza tra Yonne e Vanne – Isole e Ponti
  - 6 Sens alla Belle Epoque – Monumento della III Repubblica.



## Mojones del patrimonio

A través de estos siete mojones, distribuidos en su itinerario, podrá descubrir las principales etapas de la historia de Sens.

- 0 Salida
- 1 Sens, metrópoli religiosa – Barrio de la catedral
  - 2 Sens en el siglo XVIII – Palacetes y evoluciones urbanas
  - 3 Sens, metrópoli antigua – Ciudad abierta, ciudad cerrada
  - 4 Sens, ciudad comercial – Casas de entramado de madera del siglo XVI
  - 5 Sens, ciudad de confluencia entre los ríos Yonne y Vanne – Islas y Puentes
  - 6 Sens en la Belle Epoque – Monumentos de la III República.

## 1 Gemeentehuis

Weelderig monument uit de 3e Republiek. Zijn belfort, symbool van de burgerlijke macht, wilde niet onderdoen voor de toren van de kathedraal, symbool van de kerkelijke macht. Het is versierd met een standbeeld van Brennus, de Gallische chef uit Sens die beroemd is door de innam van Rome rond 390 voor Chr.



## 2 Sint-Etiennekathedraal

Als eerste van de grote gotische kathedralen, waarvan de bouw rond 1130 begon, diende ze als model voor de kathedralen van Chartres, Bourges, Amiens of Canterbury. Een vernieuwende architect paste er het revolutionaire concept van de gewelven op toe: de kruisbogen Men kan er de evolutie van de gotische kunst volgen. De kerk bewaart eveneens een aantal glas-in-loodramen die de geschiedenis van het glasraam van de 12e tot de 19e eeuw weergeven. *Op aanvraag is er een vollediger bezoekersbrochure beschikbaar bij het toeristenbureau.*



## 3 Vroegere Aartsbisschoppelijk Paleis (Museum)

Bestaat uit het synodenpaleis (13e eeuw), de stallen (18e eeuw) en een Renaissancevleugel (1521), vervolledigd met een Hendrik II-vleugel die rond 1550 gebouwd werd. Hier bevinden zich de Musea van Sens (heel rijke Gallo-Romeinse collecties en de Schat van de kathedraal).

## 4 Tuin van de Orangerie

Is de erfgenaam van de privétuin van de aartsbisschop. De Orangerie zelf wordt het hele jaar door gebruikt voor tijdelijke tentoonstellingen (Museum van Sens).

## 5 Stadswallen en Poterne Garnier des Prés

Van de stadswallen uit de 3e eeuw, die na de eerste invallen van de barbaren gebouwd werden, bestaan er vandaag slechts enkele overblijfselen, waaronder deze. De onderbouw dateert uit de 3e eeuw, de bovenbouw, evenals de poterne uit de 13e eeuw.



## 6 Huis van Abraham

Huis van een leerlooier uit de 16e eeuw. Het steunt op een hoekpaal die gebedeldhouwd is in de vorm van een boom van Jesse. Het naburige huis, 'de steunpilaar' genaamd, heeft een merkwaardige doorgang uit dezelfde periode.

## 7 Plein van de Varkensmarkt

Deze was tot in de 18e eeuw bebouwd met een overdekte hal.



## 8 Huis Jean Cousin

Mooie houten vakwerkconstructie uit de 16e eeuw, opmerkelijk omwille van zijn wenteltrap die vanuit de rue Jossey zichtbaar is. Zijn interessante gevel komt uit op de rue Jean Cousin.



## 9 Zwaardstraat

In de vroegere wijk van de notabelen en de koninklijke officieren bestaat deze straat die dicht bij het vroegere koninklijk paleis (het huidige gerechtshof) ligt, uit een aaneenschakeling van monumentale portalen die toegang geven tot private herenhuizen.

## 10 Sint-Mauritiuskerk

Deze kerk bevindt zich aan de oevers van de Yonne en werd in de tweede helft van de 12e eeuw gebouwd. In de 16e en 17e eeuw werd hij verbouwd. Deze diende als parochiekerk voor de matrozen en de vissers.

## 11 Hoofdstraat

Deze levendige en kleurrijke weg is één van de belangrijkste handelscentra van de stad. U vindt hier talrijke houten vakwerkhuisen uit de 16e eeuw.

## 12 Overdekte markt

Dit is een typisch voorbeeld van de metaalarchitectuur van de 19e eeuw. Deze overdekte hal in driehoekvorm, van het Baltard-type, is één van de zeldzame modellen van dit type in Frankrijk.

## Circuito di passeggiata

## 1 Municipio

Monumento fastoso della Illa Repubblica. La sua torre campanaria, simbolo della potenza civile, voleva rivaleggiare con la torre della cattedrale, simbolo della potenza religiosa. È ornato da una statua di un capo gallico senonese, Brennus, rimasto famoso per essersi impossessato di Roma verso il 390 a.C.

## 2 Cattedrale Saint-Etienne

Prima in ordine di tempo delle grandi cattedrali gotiche, iniziata verso il 1130, servi di modello a quelle di Chartres, Bourges, Amiens o Canterbury. Un architetto innovatore vi applicò una concezione rivoluzionaria della costruzione delle volte: la crociera a crociera e costoloni. Vi è possibile seguire l'evoluzione dell'arte gotica. Conserva anche un susseguirsi di vetrate che permettono di rintracciare la storia delle vetrate dal XII al XIX secolo. *Un opuscolo di visita più completo è disponibile, dietro richiesta, presso l'informazioni turistiche.*

## 3 Antico Palazzo Arcivescovile (Musei)

È composto dal palazzo sinodale (XIII secolo), dalle scuderie (XVIII secolo) e da un'ala rinascimentale (1521) completati da un'ala Enrico II, costruita verso il 1550. L'insieme ospita i Musei di Sens (collezioni gallo-romane molto ricche e Tesoro della cattedrale).

## 4 Giardino dell'Orangerie

È l'erede del giardino privato dell'arcivescovo. L'Orangerie presenta, durante tutto l'anno, esposizioni temporanee (Musei di Sens).

## 5 Bastioni e Postierla Garnier des Prés

Muraglie del III secolo, costruite dopo le prime invasioni barbariche, di cui rimangono oggi solo poche vestigia. Il basamento risale al III secolo, la parte superiore, nonché quella della postierla al XIII secolo.



## 6 Casa di Abraham

Casa del XVI secolo destinato a un conciatore. Poggia su un palo d'angolo scolpito con un albero di Jesse. La casa vicina, cosiddetta «del pilastro», comporta un curioso passaggio della stessa epoca.

## 7 Piazza del Mercato dei Maiali

La piazza era occupata fino al XVIII secolo da un mercato coperto.

## 8 Casa Jean Cousin

Bellissima costruzione con intelaiatura a traliccio del XVI secolo, con una scala a chiocciola, visibile dalla via Jossey. La sua facciata, degna di nota, dà sulla via Jean Cousin.

## 9 Rue de l'Épée

Nell'antico quartiere dei notabili e degli ufficiali reali, questa via vicina all'antico Palazzo Reale (attualmente Palazzo di Giustizia), presenta un allineamento di atrî monumentali che si aprono su palazzi signorili.

## 10 Chiesa St-Maurice

Situata in riva al fiume Yonne, costruita nella seconda metà del XII secolo, questa chiesa ristrutturata nel XVI e XVII secolo fu la parrocchia dei marinai e dei pescatori.



## 11 Via Principale

Questa via colorata e animata è una delle principali arterie commerciali della città. È costeggiata da numerose case con intelaiatura a traliccio del XVI secolo.

## 12 Mercato coperto

Esempio tipico dell'architettura metallica del XIX secolo. Questo mercato coperto di forma triangolare, di tipo Baltard, costituisce uno dei rari modelli di questo genere in Francia.

## Circuito de paseo

## 1 Ayuntamiento

Fastuoso monumento de la III República. Su atalaya, simbolo del poder civil, rivalzaba con la torre de la catedral, simbolo del poder religioso. Está adornado con una estatua de Breno, jefe galo de la tribu de los senones, conocido por apoderarse de Roma hacia el año 390 a. C.

## 2 Catedral Saint-Etienne

La más antigua de las grandes catedrales góticas, comenzó a construirse hacia 1130 y sirvió de modelo a las de Chartres, Bourges, Amiens y Canterbury. Un innovador arquitecto aplicó un revolucionario diseño del abovedado: la bóveda de crucería. En ella se puede seguir la evolución del arte gótico. También conserva una serie de cristaleras que permiten reconstruir la historia de la vidriera desde el siglo XII hasta el XIX. *Puede solicitar un folleto de visita más completo en la oficina de turismo.*

## 3 Antiguo Palacio Arzobispal (Museos)

Consta del palacio sinodal (siglo XIII), las caballerizas (siglo XVIII), un ala renacentista (1521), completados por un ala Enrique II, construida hacia 1550. El conjunto alberga los Museos de Sens (colecciones galorromanas muy completas y Tesoro de la catedral).

## 4 Jardin de la Orangerie

Es el heredero del jardín particular del arzobispo. En la Orangerie se presentan exposiciones temporales durante todo el año (Museos de Sens).



## 5 Murallas y Poterna Garnier des Prés

De las murallas del siglo III, construidas después de las primeras invasiones bárbaras, sólo quedan algunos vestigios, como los que se encuentran aquí. El basamento data del siglo III y la parte superior y la poterna del siglo XIII.

## 6 Casa de Abraham

Casa del siglo XVI, destinada a un curtidor. Toma apoyo en una columna angular con un árbol de Jesé esculpido. La casa contigua, denominada «du pilier» (del pilar), posee un curioso pasaje de la misma época.

## 7 Plaza del Mercado de Cerdos

Hasta el siglo XVIII estuvo ocupada por un mercado cubierto.

## 8 Casa de Jean Cousin

Hermosa construcción en entramado de madera del siglo XVI; destaca por su escalera de caracol, visible desde la rue Jossey. Su fachada, digna de interés, da a la rue Jean Cousin.



## 9 Rue de l'Épée

En el antiguo barrio de los notables y los oficiales reales, esta calle cercana al antiguo Palacio Real (actualmente Palacio de Justicia), presenta una alineación de porches monumentales que conducen a palacetes.

## 10 Iglesia St-Maurice

Situada a orillas del río Yonne y construida en la segunda mitad del siglo XII, esta iglesia reformada en los siglos XVI y XVII era la parroquia de marineros y pescadores.



## 11 Grande Rue (Calle mayor)

Esta colorada y animada calle es una de las principales arterias comerciales de la ciudad. Está bordeada por numerosas casas de entramado de madera del siglo XVI.

## 12 Mercado cubierto

Ejemplo típico de la arquitectura metálica del siglo XIX, este mercado cubierto triangular, de tipo Baltard, constituye uno de los escasos modelos de este tipo en Francia.